

РАЗДЕЛ II. ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

УДК 378.2

DOI: 10.18384/2310-7219-2019-2-56-66

ОБ ОПЫТЕ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНЧЕСКИХ ДОКЛАДОВ НА КОНФЕРЕНЦИИ В КОНТЕКСТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Леонова С. А.

Государственный университет «Дубна», филиал «Протвино»

142281, Московская обл., г. Протвино, Северный пр., д. 9, Российская Федерация

Аннотация. В статье анализируется работа, проводимая в филиале «Протвино» государственного университета «Дубна», по подготовке докладов студентов по лингвистике на конференциях различного уровня. Обобщается практический опыт, а именно даётся тематический и квантитативный обзор докладов. При помощи эмпирического метода наблюдения выявляются наиболее частотные ошибки при подготовке и даются рекомендации по их устранению (индуктивный метод), приводятся примеры успешно выполненных работ, получивших высокую оценку жюри конференций. Теоретическая и практическая значимость исследования заключается в возможности использования полученных данных для корректировки схемы подготовки студенческих работ и для выстраивания соответствующей системы. Автором делается вывод, что процесс подготовки докладов по иностранному языку студентами технических вузов требует создания единого алгоритма, внедрение которого будет способствовать оптимизации данного процесса. Статья адресована преподавателям иностранных языков технических вузов, а также студентам бакалавриата и магистратуры направлений «Автоматизация технологических процессов и производств».

Ключевые слова: доклады по техническому английскому, студенческие доклады, студенческие конференции, ошибки при подготовке докладов.

ABOUT THE EXPERIENCE OF STUDENTS' REPORTS PREPARATION FOR TAKING PART IN CONFERENCES IN THE CONTEXT OF THE ENGLISH LANGUAGE TEACHING AT THE TECHNICAL UNIVERSITY

S. Leonova

Dubna State University, "Protvino" Branch

9 Severnyi pr., Protvino, Moscow Region 142281, Russian Federation

© CC BY Леонова С. А., 2019.

Abstract. The work on preparing students' reports on linguistics conducted in the branch "Protvino" of Dubna State University for taking part in various conferences is analysed in the article. The practical experience is summarized; the thematic and quantitative review of the reports is given. Using the empirical method the most frequent mistakes in the preparation process are singled out together with the recommendations of their elimination (inductive method), illustrated by the examples of successfully accomplished reports excellently estimated by the conferences jury. The theoretical and practical significance of the research is concluded in the possibility of using the data obtained for students' reports preparation scheme correction and for construction of the corresponding system. The conclusion is drawn about the fact that the process of preparing students' reports in foreign languages requires the unified algorithm creation, the implementation of which will facilitate to the optimization of the abovementioned process. The article is addressed to the teachers of foreign languages of technical universities, as well as to the bachelor and master students of the speciality "Technological process- and production automation".

Keywords: reports on technical English, students' reports, student conferences, mistakes in reports preparation.

Преподавание иностранных языков в техническом вузе – многокомпонентный процесс, имеющий своей конечной целью формирование у студентов профессиональных и общекультурных компетенций, выражающихся в приобретении ими следующих способностей:

- к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- к работе в команде, толерантно воспринимая этнические, конфессиональные и культурные различия;
- к самоорганизации и самообразованию;
- к организации работы малых коллективов исполнителей.

Хотя разными исследователями формулируются различные группы компетенций согласно тем или иным критериям, в данной работе целесообразно ориентироваться на 2 крупных блока, предложенных Е. С. Давиденко и Н. Л. Байдиковой, – коммуникативные и ключевые [3, с. 90], т. е. компетенции, касающиеся коммуникации

на иностранном языке как таковом, и компетенции, помогающие человеку реализовать себя как личность.

Написание докладов студентами для участия в конференциях под руководством преподавателей осуществляется во внеучебное время, однако такая форма работы является одним из важнейших компонентов подготовки современных инженерных кадров и имеет большое значение для приобретения вышеуказанных компетенций. Участие всегда добровольное, и каждый год студенты технических специальностей с интересом соглашаются попробовать свои силы в этой форме деятельности.

Новизна данного исследования заключается в том, что впервые проводится анализ деятельности по подготовке докладов по иностранному языку студентами технических специальностей на международные конференции, а также конференции филиала «Протвино» государственного университета «Дубна».

Цель работы – описание основных моментов подготовки представленных

на конференции работ студентов филиала «Протвино» государственного университета «Дубна», посвящённых технической терминологии и изучению иностранного языка.

Для достижения цели решаются следующие задачи:

- квантитативный и тематический анализ работ;
- описание модели взаимодействия «научный руководитель – студент»;
- разъяснение наиболее частых ошибок при подготовке докладов;
- анализ вклада студентов в работу;
- рассмотрение примера студенческой работы;
- выявление теоретической и практической значимости выполнения подобных работ.

Специфика инженерного образования предполагает не просто овладение основами английского языка, но и «максимально возможную интеграцию с профдисциплинами предметной области» [1, с. 72]. Необходимость привлечения внимания именно к обучению языку для специальных целей (ESP = English for Specific Purposes) обусловливается в первую очередь тем, что практически все материалы (технические задания, описания приводов и многие статьи) появляются изначально на английском языке, поэтому инженер, чтобы быть конкурентоспособным, должен в совершенстве владеть техническим английским; вследствие этого автором придаётся большое значение соответствию тем, которые студенты выбирают для исследования, их будущей специальности.

Студентам предлагается исследовать языковые явления применительно преимущественно к техническим текстам и терминологиям.

Важно также то, что будущие инженеры уже с первого курса приобретают навыки научной работы и выступления перед аудиторией. Многие студенты впоследствии принимают решение поступить в аспирантуру и сталкиваются с необходимостью написания статей высокого уровня (РИНЦ и ВАК, а также Scopus), поэтому такой опыт имеет большое практическое значение.

За последние 6 лет (2014–2019 гг.) под научным руководством автора было подготовлено 16 докладов, начиная с 1 доклада в год, затем по 2–3, и в последние годы по 4. Традиционно студенты принимают участие в ежегодной международной научно-практической конференции студентов и школьников «Молодежь и инноватика», проводимой в г. Серпухове, а также в научно-практической конференции государственного университета «Дубна».

Если мы обратимся к тематике выполненных работ, то увидим, что большинство из них (75%, или 12) посвящено техническому английскому (например, «Заимствования в английских технических терминологиях (на примере терминополья “автоматизированный электропривод”»)» [10, с. 227] или «Анализ особенностей терминополья “электромеханическая часть автоматизированного электропривода”» [9, с. 101]), и лишь 25% (или 4 работы) – лингвистические исследования не на материале языка для специальных целей (например, «Некоторые особенности письменного неофициального общения на английском языке» [11, с. 76]).

На протяжении 6 лет темы выбираются и исследуются по принципу от общего к частному (дедукции). Снача-

ла были выявлены и изучены основные проблемы технической терминологии и её современное состояние, затем рассмотрен «автоматизированный электропривод» (являющийся «макροтерминологией» согласно С. В. Гриневу-Гриневичу [2, с. 64]), в состав которого входят 5 терминопольей, в рамках каждого из которых можно провести различные исследования и выделить особенности.

Студенты знакомятся с базовыми терминами именно тех терминосистем, с которыми им впоследствии предстоит работать, например, *shaft* (вал), *axis* (ось), *multiposition actuator* (многопозиционный исполнительный механизм), *digital servo* (цифровой сервомеханизм), *quantized motor* (шаговый двигатель), *feed valve* (питательный клапан), *circuit breaker* (выключатель цепи), *torsion spring* (пружина кручения) и др.

Источниками языкового материала для исследований являются оригинальные тексты по специальности, а именно: технические задания, описания современных приводов, статьи из журналов (постоянно обновляемые ресурсы на специальных сайтах для инженеров).

Задача научного руководителя представляется автору преимущественно как консультативная, направляющая. В начале работы она заключается в том, чтобы сориентировать студента по возможным темам докладов, связанным со сферой его интересов, как профессиональных, так и личных. Далее определяется та языковая проблема или явление, которое и будет объектом исследования, здесь научный руководитель, являясь специалистом в области лингвистики, подсказывает, с каки-

ми работами в области изучения языка следует ознакомиться, чтобы выработать свою точку зрения либо варианты решения поставленной проблемы. Совместно составляется план исследования, согласно которому студент самостоятельно его проводит, представляя руководителю отчет о проделанной работе в установленные сроки (чаще всего – раз в одну-две недели руководитель знакомится с результатами и одобряет либо корректирует и разъясняет, на что обратить внимание).

Отграничить круг исследования и выделить его необходимые аспекты помогает современный академический инструментарий, а именно использование различных технологий генерации и организации идей, описанных И. Б. Короткиной в книге «Академическое письмо: процесс, продукт и практика», например, «вопросы», «россыпь идей», «кластеры», «кубик» [6, с. 83–92].

Технология «вопрос» реализуется после определения темы и заключается в первичном формулировании студентами вопросов, охватывающих изучаемую предметную область, а затем – в выделении ключевых из них, которые и будут впоследствии рассмотрены в работе. «Россыпь идей» и «кластеры» эффективны также на начальном этапе работы и используются автором для включения студента в процесс рассуждения на тему и создания первичных логических связей между идеями. Однако самой продуктивной, на наш взгляд, является технология «кубика», основанная на исследованиях И. Леки [14, с. 29–31], позволяющая рассмотреть шесть граней каждого предмета исследования. Например, в работе о заимствованиях в английских технических терминологиях [10] данная тех-

нология реализовывалась следующим образом:

1) сначала описывалось, что представляет собой изучаемая терминология «автоматизированного электропривода» в данный момент времени;

2) для сравнения приводились данные о количестве и характере заимствований в других предметных терминологиях (например, в медицине, физике);

3) анализировались типы и количества заимствований непосредственно в изучаемой сфере;

4) ассоциативный ряд включал калькирование, транслитерацию и транскрипцию, а также ассимиляцию слов в языке;

5) применение связывалось с интересами как самого инженерного сообщества, так и лингвистики и объединяло эти интересы с точки зрения необходимости систематизации и упорядочения изучаемой терминологии;

6) позиция (отношение к заимствованиям) определялась как разумное их применение только в тех случаях, когда в языке не существует на данный момент русского термина, отвечающего требованиям краткости, чёткости и полноты выражаемого значения.

После расстановки приоритетов и создания первого варианта работы полученный текст повторно анализируется по данной технологии с точки зрения полноты покрытия предметной области и выдерживания фокуса текста.

В процессе работы в качестве члена жюри и руководителя секций по иностранному языку в течение нескольких лет автором был выявлен, описан и проведён анализ ряда наиболее типичных ошибок, допускаемых при подготовке докладов [12, с. 26–29]. В

процессе работы над докладом автор всегда привлекает внимание студентов к следующим моментам:

1) Тематика доклада должна соответствовать названию секции, в которой выступает студент. Мы должны следовать не «что-то английское» (как в случае с одной из студенток-участниц секции «Актуальные проблемы лингвистики», написавшей доклад на тему английских школ, содержанием которого было перечисление названий школ с указанием их предметного уклона и стоимости образования), а конкретное языковое явление на основе определённого языкового материала.

2) Соответствие выступления установленному регламенту. Затягивание времени выступления приводит к тому, что вторая половина доклада, содержащая выводы, вынужденно «комкается» и оставляет у жюри непонятное впечатление.

3) Следует чётко выделить и отграничить языковой материал для исследования, нельзя говорить: «Мы читали книги и сделали выводы», – нужно сказать: «На основании изучения таких-то работ такого-то автора в количестве ... были сделаны выводы». Только в этом случае работа приобретает научное обоснование и звучание.

4) Соответствие выводов целям и задачам. Часто на конференциях можно видеть очень интересно, красиво сформулированные темы, раскрытие которых абсолютно им не соответствует. Доклад не должен быть похож просто на «сообщение по теме». Цели и задачи также могут быть сформулированы хорошо, но в качестве выводов пишутся общие фразы, лишённые конкретики, соответствующей теме, целям и задачам.

5) Рекомендуется избегать слишком широко сформулированных задач и областей исследования. Такое нарушение встречается примерно в 30–40% работ. В таких докладах, как правило, отсутствует конкретная статистика (и верно, ведь если не очерчена конкретная сфера исследования, на основании чего её считать?), а выводы сделаны без подкрепления частотностью / нечастотностью фактов.

6) Следует соответствовать плану исследования, указанному в начале статьи. Иногда обещают рассмотреть, например, большой круг языков, из которых заимствуются слова той или иной сферы употребления, а по факту в статье приведены примеры, в лучшем случае, только из 30%–50% из заявленного списка.

7) Обязательно нужно тщательно проверять доклад и презентацию на предмет орфографических и грамматических ошибок.

8) Все иноязычные примеры, которые есть в презентации и тексте доклада, выступающий должен уметь правильно прочитать и перевести.

Данная информация непременно доносится до студентов и прорабатывается с ними во время написания работ и репетиций выступлений.

Практический вклад студентов при написании докладов заключается в первичном сборе информации по теме исследования, её систематизации и обязательно в выполнении количественного анализа с целью установления степени распространённости изучаемого языкового явления. На основании результатов такого анализа делаются выводы, соответствующие заявленной теме и цели работы.

В процессе изучения языковедче-

ской литературы по теме исследования студенты постепенно начинают разбираться в вопросах лингвистики, узнают новые факты как об английском, так и о своем родном языке, что позитивно влияет на их кругозор.

В качестве примера можно привести работу над докладом на тему «Гипонимия в технической терминологии (на материале, изучаемом студентами инженерной специальности)» [8, с. 386–389]. Свое исследование студентка начала с проведения опроса среди своих однокурсников, а также студентов более старших курсов, в результате чего было выявлено, что никто не знает, что же это за явление. Однако оно очень широко представлено как в английском языке, так и в русском и имеет большое значение для образования новых словосочетаний и терминов. Гипонимия – это «иерархическая организация той или иной семантической области, основанная на родовидовых отношениях» [13], еще их называют гиперо-гипонимическими. Гипероним – это «главное», родовое слово (слово с более широким значением, например, *valve* – клапан), а гипоним – видовое, или слово / словосочетание с более узким значением (например, *butterfly valve* – клапан типа «бабочка», *flapper-controlled valve* – клапан с регулирующей заслонкой, *counter-actuated solenoid valve* – соленоидный клапан с управлением от счётчика и т. п.). Таким образом, «гипонимия отражает иерархическую структуру объектов, характерную для конкретной картины мира» [7, с. 148]. Далее студентка занималась отбором языкового материала путём чтения оригинальных текстов пособия для инженеров-автоматизаторов и статей из инженерных онлайн-журналов.

После этого были изучены принципы построения гипонимических семей, их структурные особенности, характерные для английского языка, определён средний размер такой семьи в изучаемой

предметной области. На рисунке 1 можно ознакомиться с одной из схем презентации данного доклада, иллюстрирующей гипонимическую семью термина *spring*.

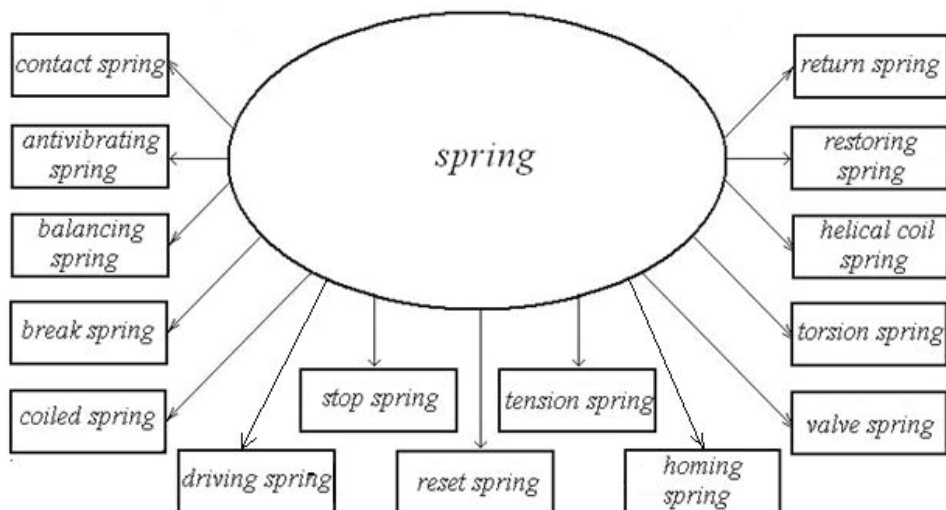


Рис. 1. Схема гипонимической семьи термина “spring” (из презентации к докладу Л. В. Кудрявцевой «Гипонимия в технической терминологии (на материале, изучаемом студентами инженерной специальности)»)

С развитием понятийной сетки терминологии каждый гипоним впоследствии может становиться гиперонимом для ряда следующих, более узких понятий, и иерархия таких терминов графически представляется как «ёлочка».

В результате студентка не только расширила свой кругозор в области лингвистики, но и приобрела конкретные навыки построения производных терминов, что, несомненно, пригодится ей в дальнейшей трудовой деятельности.

Интересны также случаи, когда в процессе исследования студенты сталкиваются с языковыми явлениями, по поводу которых в лингвистической

среде не существует единого мнения (например, вопрос о том, какими частями речи могут быть представлены термины, или о том, как считать количество слов в многокомпонентном термине – включать ли союзы и предлоги). Выработка навыков критического мышления, позволяющих впоследствии «воспитать творчески активных специалистов для рынка труда» [4, с. 89], позволяет справляться с подобными ситуациями. Как известно, критическое мышление исследователя (в нашем случае, студента) является самостоятельным, и, «прежде чем что-то проанализировать, необходимо иметь определённые знания в этой области» [5]. Оно также стремится к «убедитель-

ной аргументации» [5], признающей существование «контраргументов», что в итоге приводит к формированию собственного взгляда на проблему. В таких ситуациях студентам предлагается изучить существующие различные концепции и выработать свою точку зрения, аргументируя её, а также обязательно указать это в работе.

Теоретическая значимость студенческих исследований обусловливается тем, что работы по исследованию английских терминов в области «автоматизированного электропривода» относительно немногочисленны, а круг вопросов, которые требуют решения – велик, например, описание, изучение, систематизация и упорядочение новой терминосистемы, проблема заимствований иноязычных терминов в русский язык и т. п.

Практическая значимость работы по подготовке докладов состоит в том, что студенты приобретают навыки работы с различными видами словарей, не только известными им до этого двуязычными переводными, но и этимологическими, фразеологическими, словообразовательными, а также описаниями приводов, техническими заданиями и различными статьями, учатся отбирать языковой материал и более глубоко осваивают терминологию благодаря погружению в узкоспециальную тему.

Все запланированные в рамках данного исследования задачи были решены и достигнуты следующие результаты, а именно:

1) количественный анализ докладов показывает ежегодное увеличение количества работ студентов;

2) анализ тематики демонстрирует ожидаемо высокую ориентирован-

ность на практическое применение английского языка в своей профессии;

3) описанные источники языкового материала для исследований иллюстрируют соответствие профессиональной инженерной тематике, современность и аутентичность;

4) очерчен круг основных ошибок и недочётов, составленный на основании анализа большого количества работ.

Заканчивая рассмотрение вопроса, сделаем следующие выводы:

– количество работ, выполняемых студентами в области лингвистики, позволяет говорить об успешно реализуемой в филиале «Протвино» университета «Дубна» стратегии их вовлечения в научную деятельность;

– ежегодный интерес студентов к участию в конференциях с докладами по иностранным языкам и анализ их тематики указывает на высокую профессиональную ориентированность бакалавров;

– рассмотрение модели взаимодействия научного руководителя со студентом и анализ наиболее часто встречающихся ошибок при написании докладов способствует формированию у студентов основ научного мышления, понимания того, как именно пишутся научные работы, и какие требования к ним предъявляются;

– приведённый пример работы студентки направления «Автоматизация технологических процессов и производств» иллюстрирует выявленную тенденцию к синтезу знаний в узкоспециальных областях (например, терминологии (как области языкознания) и автоматизированного электропривода (как части цифровых систем управления)).

Результаты исследования могут быть использованы в дальнейшем для совершенствования процесса подготовки научных работ студентами, заключающегося в выработке единого алгоритма, охватывающего все аспекты подготовки выступающего – начиная от разработки тем и принципа отбора языкового материала, предоставления систематизированной информации о возможных трудностях, ошибках и путях их преодоления до правил публичного выступления. Внедрение такого алгоритма будет способствовать тому,

что в перспективе наши выпускники смогут стать полноправными и успешными участниками научного общения.

В филиале «Протвино» государственного университета «Дубна» ведётся всесторонняя подготовка кадров, отвечающая самым высоким современным требованиям, и любому студенту, заинтересованному в получении качественного востребованного образования, предоставляются для этого все возможности.

Статья поступила в редакцию 18.02.2019

ЛИТЕРАТУРА

1. Вайндорф-Сысоева М. Е., Кузнецова Н. А., Дражан Р. В. Цифровизация системы непрерывного повышения квалификации преподавателей иностранного языка (на примере Института водного транспорта) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2018. № 4. С. 70–82. DOI: 10.18384/2310-7219-2018-4-70-82.
2. Гринев-Гриневиц С. В. Терминоведение: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М., 2008. 304 с.
3. Давиденко Е. С., Байдикова Н. Л. Педагогические условия обеспечения преемственности целей обучения иностранному языку в общеобразовательной школе и вузе // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2018. № 4. С. 83–93. DOI: 10.18384/2310-7219-2018-4-83-93.
4. Евстропова Н. С., Шайхутдинова Х. А. Развитие критического мышления в процессе самостоятельной работы по английскому языку студентов технического вуза // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2018. № 2. С. 89–100. DOI: 10.18384/2310-7219-2018-2-89-100.
5. Клустер Д. Что такое критическое мышление? [Электронный ресурс]. URL: <http://rus.1september.ru/article.php?ID=200202902> (дата обращения: 10.01.2019).
6. Короткина И. Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика : учеб. пособие для вузов. М., 2019. 295 с.
7. Кронгауз М. А. Семантика: учеб. для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений. 2-е изд., испр. и доп. М., 2005. 352 с.
8. Кудрявцева Л. В. Гипонимия в технической терминологии (на материале, изучаемом студентами инженерной специальности) // Молодежь и инноватика: сборник материалов XI Международной научно-практической конференции учащихся и студентов. Ч. II / науч. ред. Е. В. Кузнецова. Серпухов, 2018. С. 386–389.
9. Леонова С. А. К вопросу о повышении качества докладов школьников для секций «Иностранный язык» научных конференций // Научный форум: Педагогика и психология: сб. ст. по материалам XVI междунар. науч.-практ. конф. М., 2018. С. 24–30.
10. Леонова С. А., Кудрявцева Л. В. Заимствования в английских технических терминологиях (на примере терминополья «АЭ») // Материалы 24-й научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых специалистов (с международным участием), Дубна, 20–31 марта 2017 г. Дубна, 2017. С. 227–228.

11. Леонова С. А., Семченко К. С. Анализ особенностей терминополья «электромеханическая часть автоматизированного электропривода» в английском и русском языках // Материалы XV научно-практической конференции филиала «Протвино» Государственного университета «Дубна», Протвино, 6–13 апреля 2016 г. Дубна, 2016. С. 101–103.
12. Леонова С. А., Фефилова В. Д. Некоторые особенности письменного неофициального общения на английском языке // Материалы XVII научно-практической конференции филиала «Протвино» государственного университета «Дубна», Протвино, 16–18 апреля 2018 г. Протвино, 2018. С. 76–78.
13. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс] / гл. ред. В. Н. Ярцева. URL: <http://tapemark.narod.ru/les> (дата обращения: 10.11.2018).
14. Leki I. *Academic Writing: Exploring Processes and Strategies*. 2nd ed. Cambridge, 1999. 433 p.

REFERENCES

1. Vaindorf-Sysoeva M. E., Kuznetsova N. A., Drazhan R. V. [The digitalization of the system of continuous training of teachers of foreign language (on the example of Institute of water transport)]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Pedagogika* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Pedagogics], 2018, no. 4, pp. 70–82.
2. Grinev-Grinevich S. V. *Terminovedenie* [Terminology]. Moscow, 2008. 304 p.
3. Davidenko E. S., Baidikova N. L. [Pedagogical conditions of continuity of the objectives of foreign language teaching at secondary schools and universities]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Pedagogika* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Pedagogics], 2018, no. 4, pp. 83–93.
4. Evstropova N. S., Shaikhutdinova Kh. A. [Development of critical thinking in the process of independent work in the English language to technical universities students]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Pedagogika* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Pedagogics], 2018, no. 2, pp. 89–100.
5. Kluster D. [What is critical thinking?]. Available at: <http://rus.1september.ru/article.php?ID=200202902> (accessed: 10.01.2019).
6. Korotkina I. B. *Akademicheskoe pis'mo: protsess, produkt i praktika* [Academic writing: process, product and practice]. Moscow, 2019. 295 p.
7. Krongauz M. A. *Semantika* [Semantics]. Moscow, 2005. 352 p.
8. Kudryavtseva L. V. [Hyponymy in technical terminology (on the material studied by students of engineering specialty)]. In: Kuznetsova E. V., ed. *Molodezh' i innovatika: sbornik materialov XI Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii uchashchikhsya i studentov. Ch. II* [Youth and innovation: The collection of materials of XI International scientific-practical conference of students. P. II]. Serpukhov, 2018, pp. 386–389.
9. Leonova S. A. [On the question of improving the quality of students' reports for scientific conferences section "Foreign language"]. In: *Nauchnyi forum: Pedagogika i psikhologiya: sbornik statei po materialam XVI mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* [Scientific forum: education and psychology: proceedings of the XVI international scientific-practical conference]. Moscow, 2018, pp. 24–30.
10. Leonova S. A., Kudryavtseva L. V. [Borrowing in the English technical terminology (on the example of "AE" term fields)]. In: *Materialy 24-i nauchno-prakticheskoi konferentsii studentov, aspirantov i molodykh spetsialistov (s mezhdunarodnym uchastiem), Dubna, 20–31 marta 2017 g.* [Proceedings of 24-th scientific-practical conference of students, postgraduates and

- young specialists (with international participation), Dubna March 20–31, 2017]. Dubna, 2017, pp. 227–228.
11. Leonova S. A., Semchenko K. S. [Analysis of the characteristics of term field “Electromechanical part of the automated electric drive” in the English and Russian languages]. In: *Materialy XV nauchno-prakticheskoi konferentsii filiala «Protvino» Gosudarstvennogo universiteta «Dubna», Protvino, 6–13 aprelya 2016 g.* [Proceedings of 24-th scientific-practical conference of students, postgraduates and young specialists (with international participation), Dubna, March 20–31, 2017]. Dubna, 2016, pp. 101–103.
 12. Leonova S. A., Fefilova V. D. [Some of the features of informal written communication in English]. In: *Materialy XVII nauchno-prakticheskoi konferentsii filiala «Protvino» gosudarstvennogo universiteta «Dubna», Protvino, 16–18 aprelya 2018 g.* [Proceedings of 24-th scientific-practical conference of students, postgraduates and young specialists (with international participation), Dubna, March 20–31, 2017]. Protvino, 2018, pp. 76–78.
 13. Yartseva V. N., ed. *Lingvisticheskiy entsyclopedicheskiy slovar* [Linguistic encyclopedic dictionary]. Available at: <http://tapemark.narod.ru/les> (accessed: 10.11.2018).
 14. Leki I. *Academic Writing: Exploring Processes and Strategies*. Cambridge, 1999. 433 p.
-

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Леонова Светлана Анатольевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры общеобразовательных дисциплин Государственного университета «Дубна», филиала «Протвино»; e-mail: sveta-interpreter@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Svetlana A. Leonova – PhD in Philological Sciences, associate professor at the Department of General Subjects, Dubna State University, “Protvino” Branch; e-mail: sveta-interpreter@mail.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Леонова С. А. Об опыте подготовки студенческих докладов на конференции в контексте преподавания английского языка в техническом вузе // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2019. № 2. С. 56–66.
DOI: 10.18384/2310-7219-2019-2-56-66

FOR CITATION

Leonova S. About the experience of preparation of students’ reports for taking part in conferences in the context of the English language teaching in the technical university. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Pedagogics*, 2019, no. 2, pp. 56–66.
DOI: 10.18384/2310-7219-2019-2-56-66